心理健康

問 : 當我去看心理專家的時候, 能不能找一位譯員一起去?
答 : 你和心理專家預約交談, Medicaid 和 CHIP有包括譯員的費用. 如果需要更詳細的資料, 請按照Medicaid 或 CHIP 卡片上心理健康計劃的電話號碼, 打電話資詢. PCN 沒有心理健康的服務. UPP的客戶, 如果顧主有提供翻譯的服務, 應該詢問他們的顧主有關心理健康計劃所包括的項目. 州政府不為 UPP 客戶監督這項福利.

重聽

問 : 對於聾啞和重聽的人, 有沒有提供翻譯及電話轉達 (Telephone Relay) 的服務 ?
答:有,打711或1-800-346-4128給Utah Relay Services.它是免費提供公共電話轉達服務或TTY/TDD. 依照同樣的程序, 你可以要求手語翻譯人員為你作任何一種語言翻譯.

猶他州衛生署
部門
多元文化健康

Utah Department of Health
CENTER FOR
MULTICULTURAL HEALTH

http://health.utah.gov/cmh
cmh@utah.gov
1 (888) 222-2542

P.O. Box 142001
Salt Lake City, UT 84114-2001

Updated August 2007

Utah Department of Health

中 文

翻 譯

Utah Medicaid, CHIP, PCN 和 UPP.

猶他州衛生署
部門
多元文化健康

Utah Department of Health
CENTER FOR
MULTICULTURAL HEALTH

問 : 我英文講得不好, 翻譯人員能不能夠幫我在州政府醫療保險計劃註冊?
答 : 可以. 勞工服務部門 (The Department of Workforce Services) 有許多各國語言的翻譯人員. 他們能夠幫你們了解及申請 Medicaid, CHIP (Health insurance program for children), PCN (Primary Care Network), 或 UPP (Utah Primary Partnership).

問 : 在我參加Medicaid, CHIP, PCN或UPP以後, 翻譯人員能不能夠幫我申請到醫療保健 (Health Care)?
答 : 可以的. 譯員可以幫助保險客戶以親自訪問或打電話的方式, 跟代表談論有關保險客戶的福利問題, 更可以幫助保險客戶訪問他們的身體保健提供商 (Heath Care Provider).

問 : 使用一名譯員, 我將花費多少錢 ?
答 : 免費的. 翻譯是免費的, 如果你和衛生署 (theDepartmentofHealth)或theDepartmentof WorkforceServices聯絡有關Medicaid,CHIP, PCN和UPP的服務.Medicaid,CHIP和PCM的客戶, 當他們去看醫生的時候, 也是免費翻譯服務.

州政府代理

問 : 譯員如何幫助我跟猶他州政府代理商談關於州健康保險計劃 ?
答 : 如果州代理因為語言溝通的問題, 沒法幫助你, 他們會打電話找一位翻譯人員來幫忙. 如果在電話談話中, 出現語言障礙, 他們會暫停交談，直到他們找到譯員, 然後在電話中以三方交談的方式幫助你.

身體保健的預約

問 : 如何找到為我做身體保健預約 (Health Care Appointment) 的翻譯員?
答 : 在你預約之前, 應先找翻譯員. 如果你的身體保健計劃是

HEALTHY U (Medicaid)	打 1-888-271-5870 給 Healthy U 請 求提供翻譯員名字及電話號碼, 然後打電話給翻譯員.
SELECT ACCESS (Medicaid)	打1-800-662-9651給SelectAccess請求提供翻譯員,SelectAccess會把你的電話轉接給翻譯員.
MOLINA (Medicaid 和 CHIP)	打 1-888-483-0760 給Molina 請求提供翻譯員, Molina 會把你的電話轉接給翻譯員.
PEHP (CHIP)	你或是你的身體保健提供商都可以選擇有繳稅編號的翻譯員. 如果 你們都不知道合格的翻譯員, 可打電話給Medicaid翻譯服務承包商(Interpretive Service Contractor).
PCN	要求你的身體保健提供商 打電話 給Medicaid翻譯服務承包商.
UPP	詢問顧主的保健計劃有沒有包括翻譯的服務. 猶他州政府不為 UPP 客戶監督這項福利.

問 : 我怎麼知道我是屬於那種健康計劃?
答:你健康計劃的名稱就在你的Medicaid或是CHIP卡片上.PCN客戶屬於PCN.UPP客戶, 他們則是參與雇主的健康計劃.

問 : 如果我在Medicaid 或CHIP計劃, 但沒有一個健康的計劃, 我應該怎麼辦?
答:所有在David,SaltLake,Utah和Webercounties的Medicaid客戶及所有CHIP的客戶,應該打電話給自己的健康計劃代表(HealthProgramRepresentative)請其幫忙選擇一個健康計劃. 其他地方的Medicaid的客戶應該打電話給當地衛生部門要求選擇一個健康計劃, 或是要求安排一位Medicaid翻譯服務承包商.

問 : 什麼時候要求翻譯員?
答 : 我應在和身體保健提供商預約後, 立即要求安排翻譯員服務.

問 : 如果我要取消身體保健提供商預約, 應該如何處理?
答 : 如果預約需要改期或是取消. 你應該馬上通知身體保健提供商及翻譯員.

如果你難以找到翻譯員或需要更多的資料. 請與你的保健部門聯絡,

每個保健計劃均有免費電話

Healthy U	1-888-271-5870
Select Access	1-800-662-9651
Molina	1-888-483-0760
PEHP	1-800-765-7347
PCN	1-888-222-2542

*Medicaid 翻譯服務承包商 , 請打電話 1-800-662-9651 或上網址http://health.utah.gov/medicaid/provhtml/interpreter.html